Provincial Library
Parliament Bldg City

FLORISTE
BOUQUETS DE MARIAGE
Corbeilles — Couronne Mortuaires—
Décorations funéraires en fleurs naturelles
Emery-Floral Co. Ltd.
10223 AVE. JASPER
Téléphone 5866

ADMINISTRATION
103ème Rue (Hôtel Richelieu)
Téléphone 5907
Paraît le jeudi de chaque semaine

L'UNION

«BIEN FAIRE ET LAISSER DIRE»

5c le numéro

BIJOUTIER
CADEAUX POUR MARIAGE
Les dernières nouveautés en argenterie, cristaux, porcelaine, etc.
ASH-BROS.
HORLOGERIE— DIAMANDS ET BIJOUX
10212, AVE. JASPER, EDMONTON

ABONNEMENTS
Canada $1.50 par an E.U. $2.00 par an
Europe $2 50 par an
Tarif de publicité envoyé sur demande

P. Féguenne, Prop. Éditeur — J. Le Cerf, Rédacteur — EDMONTON, ALBERTA, LE 16 JANVIER 1919 — Deuxième année No. 10

Pour la Langue

Une personne qui ne ménage pas les compagnies anglaises quand il s'agit de la question du français, nous a transmis la lettre suivante que nous reproduisons avec la tradustion. Nous prions nos lecturs de la lire attentivement; elle confirme l'état d'esprit que nous avons déja signalé dans un article antérieur, de maisons anglaises dont la clientèle se compose de plusieurs centaines de Canadiens-français.

December, 31st, 1918

Dear .....

We are in receipt of your communication which was handed to the undersigned for his attention.

The gist of your letter is, why don't the Eaton Company issue a General Catalogue in the French language.

Our answer to that question is, that we did issue a French Catalogue some years ago from our Toronto store, sending it into the province of Quebec, and the business derived from the French catalogue was so small that it was a non-paying proposition.

It is impossible for us to issue our catalogue in any other language than the English, because such issues must be based on a commercial basis, no matter how many people from various countries are in western Canada. It will be necessary for them to translate it or get some person to translate it to them, otherwise it is impossible for us to issue a catalogue in your language.

We appreciate your business and your countrymen's business and will do all in our power to facilitate matters for you. We will accept orders written in French and where requested will reply in French, but for our general printing matter it will be impossible for us to do it.

Kindest regards, and wishing you Season's Greetings, we remain,

TRADUCTION

Nous avons reçu votre lettre qui a été transmise au soussigné afin qu'il y donne son attention.

Le teneur de votre lettre est celle-ci, pourquoi la maison Eaton ne publie-t-elle pas un catalogue français.

Nous répondons ainsi. Il y a quelques années nous avions un catalogue français que nous avions distribué dans la province de Québec, et les résultats ont prouvé que le catalogue français ne payait pas.

Il nous est impossible d'émettre des catalogues dans une autre langue que l'Anglais, parceque de telles émissions doivent être faites, sur une base commerciale indépendamment du nombre de personnes de pays différents qui résident dans les province de l'Ouest.

Si nous plublions un catalogue français ces personnes devraient ou le traduire ou trouver quelqu'un pour le faire; autrement nous ne pouvons pas vous donner un catalogue en votre langue.

Nous apprécions votre patronage et celui de vos compatriotes. Nous ferons tout ce que nous pourrons pour faciliter votre commerce avec nous. Nous accepterons des commandes en Français et lorsque vous l'exigerez nous répondrons en Français, mais quant à nos impressions régulières il nous sera impossible de les faire en Français.

Voici la lettre dans toute son intégrité. Les maisons anglaises envisagent la question au point de vue commercial et nous aussi en y ajoutant un point de vue patriotique. Nous ne dirons plus, il y a dans toute la question, une question de principe pratique de la plus haute importance. Il se peut qu'on nous dise un beau jour que nous faisons, non du "Postage Stamp Patriotism" car les temps sont changés, mais du "Catalogue Patriotism", plaisanterie qui trouverait chez les beaux esprits un plaisir semblable à celui qui accueillit nos revendications pour l'émission bilingue des timbres-postes, il y a une quinzaine d'années.

Pour le moment attendons mais sans jamais laisser passer l'occasion de réagir et de réclamer du français toutes les fois que nous y avons droit. Le dernier paragraphe de la lettre que nous publions est significatif. Essayons de faire mentir la déclaration que fait cette compagnie anglaise de nous répondre en français quand nous le demandrons. A la prochaine commande chez Eaton ou Simpson écrivez en français le non des articles que vous voulez recevoir et mettez au bas de la commande, "J'exige que tout ce que vous aurez à me communiquer au sujet de cette commande soit rédigé en français." Si après cette réclamation vous n'obtenez pas ce à quoi vous avez droit, ne craignez pas de sacrifier aux besoins de la cause une feuille de papier, de l'encre, un timbre-poste, un quart d'heure de votre temps et faire connaître à ces semeurs de beaux mots le fond de votre pensée de la manière de faire volte-face à une réclamation juste.

Il faut faire respecter nos droits et nos traditions. Si nous ne le faisons pas nous-mêmes ce ne sera pas certainement nos ennemis qui le feront pour nous.

Narcisse BURRELL.

CALENDIER.

Janvier 19 D. St. Canut S.S. Marius et comp.
Janvier 20 L. St. Fabien, St. Sébastien.
Janvier 21 M. Ste. Agnès.
Janvier 22 M. St. Vincent.St. Anastase.
Janvier 23 J. Epousaille de la Ste. Vierge Ste. Emerentienne.
Janvier 24 V. St. Timothée.
Janvier 25 S. Convertion de St. Paul.
Janvier 26 D. St. Policarpe.
Lune: dernier quartier le 23.

FÊTES ET ASSEMBLÉES

Dimanche 19 à 8 heures à l'Immaculée Conception soirée familiale.

Dimanche 19 à 3 heures Réunion des Tertiaires de St. François. Edmonton Nord.

Dimanche 26 à 8 heures Soirée familiale à Elm Park.

Dimanche 26 à 3 1-2 heures assemblée des Artisants Canadiens-Français dans la salle de l'Immaculée Conception.

Adressez toutes les commandes à
UNITED TOBACCO & NEWS LIMITED, 10320 Avenue Jasper

EDITORIAL

Après avoir collaboré depuis longtemps à presque tous les jounaux Canadiens-Français qui se sont publiés à Edmonton, je croyais ma carrière active terminée et pouvoir me livrer au repos qui convient à mon âge; mais "L'homme propose et Dieu dispose" et le fondateur de l'Union, me fait l'honneur de demander mon concours pour son oeuvre.. Cette entreprise est trop méritoire pour que je refuse d'y participer. Comme le pain est la nourriture du corps, la lecture est le pain de l'esprit et donner à nos lecteurs ce pain de l'âme est une tâche ardue et difficile, mais nécessaire car ceux qui en sont privés sont d'autant plus tentés de goûter aux gâteaux empoisonnés qui foisonnent autour de nous.

Oui, je veux encore contribuer, dans la limite de mes pauvres moyens à cette grande entreprise et si ma plume a perdu de sa vigueur, je prie les lecteurs de l'Union d'être indulgents à mon égard; je leur promets de faire tout mon possible pour les intéresser et leur donner une lecture saine et conforme à nos idées.

Je me joins à l'éditeur de l'Union pour solliciter le concours moral de tous ceux qui sont à même de nous en donner. Nous ne demandons aucun secours pecuniaire: notre travail est-là pour y suppleer amplement

J. Le Cerf

NOUVELLES LOCALES

L'ASSEMBLÉE ANNUELLE **Des Artisans Canadiens-Fançais.**

Pour l'élection des officiers aura lieu le dimanche 26 Janvier à 3 1-2 heures dans la salle paroissiale de l'Immaculée Conception.

L'aréoplane "Edmonton" donné à la ville est arrivé samedi dernier et sera remisé sur les terrains de l'exposition. Ce sera une attraction pour celle qui aura lieu l'été prochain.

Les patients à l'hopital Général sont M. Demers de Fort Saskatchewan, Mme. Demers, les Rév. Pères Mallet, Mérer et Daridon, et Mlle Humbert, deux élèves du juniorat viennent également d'y entrer. Tous légèrement affectés.

La grande convention des fermiers Unis de l'Alberta aura lieu mercredi prochain 22 janvier à la première église Presbytérienne Une grande réception aura lieu la veille au soir à l'hotel Macdonald.

Ils auraient l'intention de déclarer leur indépendance en matière politique favorisant ceux-là seuls qui reconnaîtront leurs droits.

TOUTE PERSONNE QUI NOUS ENVOIE UN CHANGEMENT D'ADRESSE EST PRIÉ DE NOUS DONNER LE NOM DE L'ENDROIT OÙ IL REÇOIT SON JOURNAL.

ELM PARK:

Naissance: M. et Mme. Arthur Pillon, une fille.

Mariage: Jean Pelaska et Florence Robinski.

On nous prie d'annoncer pour le dimanche 26 une soirée familia le à Elm Park. De beaux prix sont réservés aux vainqueurs de la partie de cartes et de beaux morceaux seront exécutés. On y passera une soirée agréable.

NOUVELLES LOCALES NOUVELLES GÉNÉRALES

A L'IMMACULÉE CONCEPTION

Dimanche prochain, le 19 Janvier, aura lieu dans le soubassement de l'Église du Sacré-Coeur, la belle soirée préparée par le Choeur de chant de l'Immaculée Conception. Ne manquez pas de venir entendre le magnifique programme musical qu'on y rendra après la partie de cartes. Il y aura de beaux prix, un goûter; enfin rien n'a été épargné pour faire de cette soirée un grand succes.

Voici le Programme musical qui sera rendu par un choeur de trente voix:

1—Ouverture. Echos des Laurentides. (Pot-Pourri de mélodies Canadiennes (L. P. Laurendeau.)
par L. P. Laurendeau.
Orcestre Pepin (Augmenté).
2—(A) Les Montagnards Solo etChoeur. (Roland.)
Solo par M. C. Cardinal.
(B) Le rosier de Mai. Solo et Choeur (Viau.)
Solo par Mme. Dr. Boulanger.
3—Le voyageur Ballade (B. Godard) Par Mme C. Cardinal.
4— Chansons et Dances choisies Les enfants Martin.
5—(A) Le drapeau de Carillon Solo et Quatuor. (C. W. Sabatier) Solo par M. L. Montpetit Quatuor par les Messieurs.
(B) A la claire fontaine. Quatuor par les Messieurs.
6 Le Baiser Valse chantée. L. Arditi) Par Mme. R. Gaucher.
7—(A) Restons Français Solo et Choeur. (C. Lavallée.) Solo M. D. Brault.
(B) Vive la Canadienne. par le Choeur.
8 O Canada, terre de nos aïeux Par le Choeur.

Le choeur de chant de l'Immaculée Conception est composé des Dames, Demoiselles et Messieurs suivants:

Mesdames C. Cardinal, R. Gaucher, J. N. Robitaille, J. Boulanger, G. Pepin, P. Careau; Mesdemoiselles M. Sylvestre, Y. Sylvestre, A. M. Sylvestre, M. Daignault B. Martin, A. Touchette, E. Touchette, J. Toupin, E. Toupin, B. Pepin, M. Cabana; Messieurs C. Cardinal, L. Montpetit, A. Baulac, C. Baulac, J. Lavoie, J. Mohr A. Rocque, C. Bernier, C. Potvin, D. Brault, Brault, Ethier, et Lebel.

Afin de permettre aux gens qui sont éloignés de pouvoir assister au programme complet, la partie de cartes commencera à 8 1-2heures précises.

Les enfants de Mme. Devillers que, pendant trois mois ont été atteints de la fièvre scarlatine, sont revenus à la santé

Mlle Denis Pomerleau est partie pour Legal le 13 Janvier pour reprendre son école à Casavant.

Nous apprenons avec regrets que le Rév. Père Langlois, professeur au juniorat des oblats a été administré mardi au Lac-La-Biche où il avait été envoyé pour se soigner.

Les dernières nouvelles sont bonnes.

On désire prendre en location une demi section de terre, pas trop éloignée du chemin de fer et dans des conditions raisonables s'adresser à Joseph Beaulac, 10504 93ème rue, Edmonton.

Le Grand Conseil de Guerre a tenu une séance préparatoire lundi dernier et a décidé de commencer la conférence de la Paix le 20 Janvier à trois heures. Le Canada comme les autres dominions aura deux délégés.

Des centaines de personnes ont été tuées à Buenos-Ayres (Rép. Argentine) dans une grêve des ouvriers soulevés par les bolshiviki. On a à déplorer l'incendie par les grévistes, de divers monuments entr'autres le marché central où des millions de livres de laine étaient emmagasinés.

Le partiBolsheviki perd du terrain en Russie; les troupes royales leur ont infligé une défaite éclatante faisant 31.000 personnes et prenant une grande quanti té de matériel. Trapés de tous côtés par les troupes alliées, ils ne tarderont pas à disparaitre.

A Berlin après de violants com bats, dans les rues, le gouvernement Républicain a eu le dessus secondé par l'armée revenue du front. Le parti de spastacus, qui est en vérité le parti Bolsheviki a été presque anéanti et de nombreuses arrestations ont été faites La plupart des sportacus arrêtés ont été jugés et exécutés.

Les troupes allemandes ont défait les troupes Polonaises dans un combat sanglant et ont pris la ville de Kolmar. Les Polonais d'autre part ont battu les troupes allemandes dans un autre endroit. Des pourparlés sont engagés pour éviter des pertes de sang inutiles.

D'après les récentes nouvelles de Russie, on croit que l'ex-empereur et sa famille seraient encore vivants. Le bruit de leur exécution aurait été répandu faussement par le parti Bolsheviki.

Les réprésentants français, au grand conseil de guerre ont été nommés; ce sont: E. Clémenceau, premier ministre; S. Pichon, ancien ministre; Klotz, ministre des finances; Tardieu et J. Cambon avec P. Dutasts comme secrétaire.

Des anarchistes ont attenté à Prague (capitale de Bohème) sur la vie du premier ministre Dr. Karl Kramarz. Il n'a pas été atteint. Par contre le chef Polonais Poderenski a été légèrement atteint d'une balle tandis qu'il rentrait dans sa résidence a Varsovie.

Le Colonel Théod. Roosevelt, ancien président des États-Unis est mort lundi matin 5 janvier d'une embolie pulmonaire. C'est une grande perte pour les États-Unis.

Le gouvernement Anglais a paraît-il, l'intention de canceler ses contrats pour fourniture de lard et de saindoux, se trouvant en avoir en quantité suffisante pour les quatre mois à venir. Cete incertitude provoque la baisse du prix des cochons.

Jacques Lebaudy, le fameux millionnaires exentrique qui a voulu se créer "empereur du Sahara" a été tué par sa femme dont il était séparé depuis plusieurs mois, il a reçu cinq balles dans le corps en voulant pénétrer de force dans un endroit où elle s'était réfugiée. La mort a été instantanée.

De sérieuses enquêtes sont commencées au sujet des crimes commis par les troupes Allemandes et plus de cent mille cas ont déjà été examinés.

Le mariage de la Princesse Patricia, fille du Duc de Connaught aura lieu le 27 février prochain à l'abbaye de Westminster, Londres.

Deux mille personnes ont été tuées à Przmysl (Galicie) par les troupes de l'Ukraine assiègeant la ville.

La Grande Duchesse de Luxembourg a renoncé au trône et sa soeur la princesse Charlotte a été choisie pour lui succéder.

Le gouvernement Bolsheviki de Petrograd a menacé le gouvernement Suisse d'exécutér les citoyens suisses de la ville si trente Bolshevist emprisonnés dans la forteresse de Savantana n'étaient relachés.

Le mouvement Bolsheviste gagne des adhérents dans les villes du Rhin et dans le nord de la Suisse où une russe Madame Batonova dépense des millions dans une propagande Bolshevist.

Il paraitrait que plus de 1500 soldats prisonniers qui passaient pour morts ont été retrouvés dans des camps. On suppose que la correspondance de ces prisonniers aurait été arrêtée par la brutalité des officiers allemands.

On annonce officieusement que les conditions suivantes seraient demandées aux allemands dans un nouvel armistice.

1o.—Punition pour meurtre et mauvais traitements des prisonniers.

2o.—Restitution des machines et matériels volés en France et en Belgique. Rien qu'en France 500,000 ouvriers sont sans travail par défaut de matériel.

3o.—Transport de Berlin dans une ville sûre, probablement Frankfort de l'or allemand se montant à plus de $500.000,000.

4o—Réddition de sa marine marchande qui doit se monter à plus de 4,000,000 de tonnes pour transporter les vivres nécessaires dans certains pays.

5o—Remise de tous les sous-marins aux alliés pour être employés ou détruits.

Les Bolshevikis se sont emparés de la ville emportante de Riga qui est livrée au pillage et à l'incendie.

Le Portugal est de nouveau en révolution et les troupes gouvernementales ont bombardé Santarem où se trouvent une partie des forces révolutionnaires.

LA VIANDE DE BALEINE

La viande de baleine, regardée depuis une cinquantaine d'années déjà dans les Nouvelles Hébrides comme valant au moins la meilleure viande de boeuf a été introduite à New York et en un jour la première expédition de cette viande était vendue. Ces expéditions viennent de l'Alaska et la vente en est devenue si courante qu'elle se vend 25 cents la livre.

A L'ÉCOLE

L'Élève: Peut-on être puni pour quelque chose qu'on n'a pas fait?
Le Professeur: Non certainement.
L'Élève: Et bien je n'ai pas fait mon devoir!...

LISEZ "THE CLASH"

"The Clash" prix $2.50 postage compris, faites le lire
J. A. McNeil, Gérant

Vous pouvez encore vous procurer ces lainages de si bonne qualité au

Magasin La Flèche

où l'on vous confectionnera un vêtement d'une coupe irréprochable.

La Flèche Frères

FAITES FAIRE VOS VÊTEMENTS SUR MESURES.

Maison Fondée en 1886

«Le Palais des Diamants d'Edmonton»

JACKSON FRÈRES

LES BIJOUTIERS EN VOGUE

9962 Av. Jasper Edmonton

Téléphone 1743

Émission de Licences de Mariage

Notre Spécialité est la réparation des Montres et autres Bijoux

Vos pardessus et costumes ont-ils besoins de réparations; adressez-vous à **PAUL VIELLARD**

Nettoyage a Sec

10504, 97ème rue, Edmonton

Nettoyage, teinture, pressage et réparation de tous vêtements dans de très bonnes conditions,

Vêtements de tous genres pour hommes

Crystal Ltd.

10139 Avenue Jasper

Le Magasin des Vêtements 'Semi-Ready'

LE CHARBON HUMBERSTONE

a dinné satisfaction cimme charbon, de bonne qualité paur les usages dimestiques et les appareils a vapeur pour les 38 dernières années. Nius expédions promptement

Humberstone Coal Co.

MINEURS ET EXPEDITEURS

201 MacLeid Bldg., Edmonton, Alta.

LA COMPAGNIE DE

CHARBON BANNER

COIN 105e RUE et 103e AVE.

Téléph. le jour 2737, le soir 2819

Première qualité de charbon provenant des mines de Clover Bar.

DEMANDEZ NOS PRIX

J. N. ROBITAILLE, Gérant

POUR BRAZER (WELDING)

toutes pièces de machinerie brisées adressez-vous à

Expert Mechanical Co.

HOSMAR PROPRIÉTAIRE

10357-59 97me RUE

EDMONTON

Un bloc au Sud de la ligne du G.T.P. sur la Namayo Ave.

Vous trouverez les plus beaux

CADEAUX DE NOEL

Pour le père, la mère, la soeur, le frère et toute la famille AU

REEDS BAZAAR

SUR L'AVENUE JASPER

Entre la 3ème et la 4ème RUE

ROSS BROS

Plombing & Heating Company Limited

BUREAUX ET ATELIERS TRANSFERES

10415, 10419

NAMAYO AVENUE

NOUS AVONS des OUVRIERS EXPERTS POUR L'INSTALATION DES CALORIFERES A AIR CHAUD ET L'EXECUTION DES TRAVAUX DE PLOMBERIE

COMMANDEZ MAINTENANT VOS REPARATIONS DE CALORIFERES.

Tele. 6721 Edmonton

The Willson Stationery Company, Limited

Papeterie Commerciale et Légale

Livres de comptabilité, système "LOOSE LEAFS"

CASIERS, BUREAUX, CHAISES, ETC.

10032, Ave Jasper, Edmonton

SI VOUS VOULEZ DU BON PAIN

ADRESSEZ-VOUS

EAST END BAKERY

10301-96me rue Telephone 2865

Magasin de Quincaillerie Marchandises de 1re Qualite

Si vous désirez des articles de quincaillerie, nous avons ce qu'il vous faut.

Notre assortiment d'articles pour cuisine est très complet; visitez nos rayons au deuxième étage.

Sommerville Hardware Co.

Edmonton, Alberta

Yale Shoe Store Ltd.

10079 Ave Jasper Edmonton

MAGASIN CANADIEN-FRANÇAIS

Nous avons des chaussures pour tous les membres de la famille.

Chaussures de travail, chaussures de luxe, à des prix modérés.

Votre visite sera la bienvenue.

Motor Car Supply Co Limited

ÉDIFICE de L'HOTEL CORONA

Accessoires pour automobiles

GROS ET DÉTAIL

Nous sommes agents pour les fameuses batteries "Willard"

Nous parlons français

ALBERTA HÔTEL

EDMONTON

Chambres de $1.00 et au dessus avec salle de bain, Ascenseur. — T. J. Cornwall Prop. — A. Pigeon Gérant

ON PARLE FRANÇAIS

THE ROYAL ALBERT ROOMS

Osc. DETRAIT Propriétaire

Chambres propres et tranquille, prix modérés, à la journée où à la semaine

10337, 102nd Street, Edmonton

½ bloc au Sud de la station du C.N.R.

Téléphones 4951 où 5352

SELKIRK HÔTEL

Robert McDONALD PROP.

Dans le centre des affaires

Restaurant et Grill en rapport avec l'Hôtel

Chambre individuelle de $1. à $2.

Chambre à deux de $1.50 à $3.

Coin Jasper et 101ème Rue

EDMONTON — — Plan Européen

HÔTEL CANADIEN-FRANÇAIS

Pension et chambre $1.00 et $1.25 par jour

ST. - ELMO - HÔTEL

10158, FRASER AVE. EDMONTON

F. Mainfroid, Prop.

Hôtel Cecil

Coin Jasper et 104ème rue

Chambres, $1 et au-dessus

Café et Restaurant

THE ROYAL GEORGE HOTEL

EDMONTON

PLUS DE 100 CHAMBRES AVEC EAU CHAUDE ET EAU FROIDE 25 CHAMBRES AVEC SALLE DE BAIN..

Les plus belles chambres de la ville. SITUÉ DANS DE COEUR DU DISTRICT DES AFFAIRES ET DES THÉÂTRES

ROBERT E. NOBLE GÉRANT

L'argent que vous obtenez pour votre crème vous permettra de construire une belle maison

Vouc réaliserez de gros profits en vendant votre crème cette année. Ni la gelée, ni la grêle, ni les pluies excessives, ni même la sécheresse ne diminueront de facon appréciable votre quantité de crème.

ENVOYEZ NOUS EN QUELQUES BIDONS ET SOYEZ CONVAINCUS

ECRIRE POUR RENSEIGNEMENTS

THE

Edmonton City Dairy

EDMONTON, ALTA.

ST.-ALBERT

La première assemblée du conseil a eu lieu mardi le 7 Janvier, Mr. L. McDonald a été engagé comme constable de St-Albert.

Beaucoup de travail arriéré a été mis à jour.

Il y a à St-Albert une ouverture splendide pour une modiste en chapeau.

La collecte qui avait été organisée pour les fonds de l'église ont remporté un grand succès, les paroissiens comme toujours se sont montrés très généreux.

Le moulin à farine de St-Albert travaille à pleine capacité, avis aux fermiers qui désirent avoir leur propre farine.

NAISSANCE:

M. et Mme. D. Bégin un fils.

On constate avec plaisir que la grippe a complètement fini de sévir dans le district.

FALHER.

Georges Lavoie, après avoir visité pendant trois semaines ses parents, de Morinville retourne à Falher avec un chart d'animaux, des instruments aratoires et un Étalon.

MORINVILLE.

Mlle. Stella Boissonnault est morte le12 Janvier à la suite de l'influenza.

Mr. Boissonnault est encore dangereusement malade.

BEAUMONT

A la suite d'une attaque d'influenza Madame Maurice Roy née Alexina Gauthier est passée dans son éternité le 8 Janvier 1919 à l'âge de 32 ans. La défunte est la nièce de Monsieur le curé Gauthier de Morinville, avec qui elle demeurait avant son mariage. Elle est aussi la soeur de Mr. Avila Gauthier, cultivateur à Morinville.

La défeute est mariée depuis Février 1910 et de cette union qui fut heureuse, est né cinq enfants qui restent pour pleurer une mère bien-aimée. L'aîné des enfants n'a que 7 ans.

Madame Maurice Roy suit de près au tombeau Madame Rodrigue Roy, sa belle-soeur et voisine, morte de la même maladie il y a dix jours.

Mère dévouée, épouse chrétienne, ont été les traits caractéristiques de Madame Maurice Roy.

A la famille Roy et Gauthier nous offrons nos condoléances.

Narcisse Burrell.

RIEN NE FAIT TANT DE BIEN QUE DE FAIRE DU BIEN

Cette pensée est de l'académicien Legouvé, mort si chrétiennement à l'âge de quatre-vingt-dix ans. Il écrivait peu avant de mourir, une page charmante dans laquelle il notait de spirituelles et chrétiennes recettes pour devenir vieux... devenir de bons et d'aimables vieux...

"J'ai eu pour amie, écrit-il, une "vieille dame riche, intelligente, "entourée de bien être, mais at-"tiente de dures infirmités qui la "laissaient rarement sans souf-"frances..

"Le docteur lui ordonnait le re-"pos, le bon sens le lui imposait. "Et elle, tous les jours, à deux "heures, montait dans sa voiture "et allait visiter ce qu'elle appe-"lait ses chers pauvres.

"Je ne suis heureuse que là, "me disait-elle. Je n'oublie mes "maux que là; je ne suis bien que "là! Le sourire du pauvre me pé-"nètre et son merci répand com-"me un baume qui apaise mes "douleurs.

"Elle mourut comme elle avait "vécu, le sourire sur les lèvres.

"Elle avait passé ses vieux "jours à donner et à se donner; "ses vieux jours lui furent doux.

Voulez-vous qu'ils soient doux et paisibles vos vieux jours, malgré les infirmités, les délaissements et les nuages qui assombrissent le soir de votre vie?

"Dès maintenant, jeunes gens "soyez bons, bien bons."

Mais il ne suffit pas d'être bon de coeur, il faut être activement et pratiquement bon. La bonté dans lâme, disait un ancien, est un parfum dans une casserole d'or; il faut la répandre si vous voulez qu'il embaume.

Etes-vous riche? Secourez. Etes-vous sans fortune? Consolez. Etes-vous sans influence? Aimez. Etes-vous seul, isolé? Priez. Etes-vous dans une famille, le plus petit, le moins doué, le moins apprécié. Soyez prêt à rehdre les menus services, où qu'on vous demande, où que vous vous pré voyez utiles, mais sans bruit, sans apparat, sans même être aperçu. Soyez toujours l'être qui donne et qui cherche à donner.

Que donner soit pour votre coeur ce que respirer est pour votre poitrine: un besoin. Une bonne parole dite simplement est un don. Un objet prêté est un don. Une marque de politesse est un don. Un sourire, qui remercie ou qui accueille, est un don. Une gêne évitée à quelqu'un est un don. Un renseignement fourni est un don. Se mettre un peu à l'écart, pour ne pas gêner est un don.

Et de tous ces actes à peine aperçus et à peine accueillis, rayonne quelque chose de divin qui pénètre l'âme et la remplit d'une douce sérénité.

Oui il est vrai ce mot de Lagouvé: "Rien ne fait tant de bien que de faire du bien".

LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS CANARIENS-FRANÇAIS

Montréal le 7 décembre 1918.

—Chers confrères.

Les sociétés d'assurances fraternelles et les compagnies à stock ont été durement frappées cette année. En effet, la guerre d'un côté, et l'épidémie de grippe espagnole de l'autre, ont fait de grands ravages. De nombreux vides ont été creusés dans nos rangs par le départ d'un grand nombre de bons Artisans. Pour atténuer un peu, si possible, le deuil de leur famille, la Société des Artisans Canadiens Français s'est efforcée, plus que jamais, de régler rapidement les réclamations des bénéficiaires. La solidarité financière de la Société, au lieu d'être ébranlée par cette crise, a grandi encore aux yeux de nos compatriotes.

Tous ces décès, comme vous avez pu le constater, ont ouvert les yeux à notre population, sur la fragilité de la vie. Combien, qui, croyant vivre de nombreuses années encore, ont été ravis à l'affection des leurs, sans avoir pensé au sort de ceux qu'ils laissaient en arrière et qui dépendaient d'eux, pour leur existence.

Combien de familles laissées dans la gêne et souvent dans le plus grand dénuement, à cause de l'imprévoyance de celui qui était chargé de voir à leur bien-être.

Amis Artisans, vous qui avez été convertis à la doctrine de la fraternelle prévoyance, aidez les imprévoyants, malgré eux s'il le faut, à suivre votre exemple. Enrôlez-les dans notre grande association, qui offre tant d'avantages et de garantie. C'est un devoir de solidarité humaine que vous aurez accompli et qui vous portera bonheur.

Agréez, chers confrères, mes fraternelles et dévouées salutations.

Rodolphe Bédard
Président général.

PENSÉES.

Le bonheur: c'est à vingt ans un rayon d'espoir, à quarante ans un rayon de gloire; à soixante ans, un rayon de soleil.

Par dessus toute chose, soyez bons; la bonté est ce qui ressemble le plus à Dieu et ce qui désarme le plus les hommes.

Calino aime beaucoup les chiens; il cause avec un ami auquel il vente les qualités de ces animaux.

Ils sont intelligents, cela se peut répond l'ami; mais vraiment tu exagères en disant qu'il y en a qui ont plus d'esprit que leur maîtres.

Si je t'assure, c'est peut-être rare, mais moi j'en ai un...

Les soldats en uniforme doivent maintenant payer leur place entière sur les chemins de fer.

La cause de la cherté des oranges ayant disparu, les prix vont être ramenés à un prix raisonnable.

Le parlement à Ottawa ouvrira ses services le 20 Février.

Collège des Jésuites

EDMONTON, ALTA.

ENSEIGNEMENT CLASSIQUE ET COMMERCIAL

ANGLAIS ET FRANCAIS

Pour prix et renseignements s'adresser au Rev. Père Recteur Collège des Jésuites, Edmonton Alberta.

PENSIONNAT DE L'IMMACULÉE CONCEPTION, VEGREVILLE, ALTA

Dirigée par les FILLES DE LA PROVIDENCE, DE ST-BRIEUC

Cette institution a pour but de donner aux enfants une éducation chrétienne, de les former à la vertu, aux bonnes manières et aux soins du ménage.

Le programme scolaire comprend tous les cours d'études de l'école séparée, en anglais et en français.

Les petits garçons au dessous de onze ans y sont admis.

Pour renseignements particuliers s'adresser à la Révérende Mère Supérieure.

Prof. F. Darimont

diplômé du

Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles, Belgique.

Professeur de Violon

Théorie et Solfège

Studio: 201, Edifice Alberta

Téléphone 6370

On prépare les élèves pour tous les examens.

Toutes les classes sont acceptées.

IRVING KLINE

OPTICIEN

10035, Ave Jasper — Téléphone 5264

Edmonton — On parle français

BANQUE D'HOCHELAGA

SIÈGE SOCIAL: MONTRÉAL

115 Succursales en Canada.

Capital autorisé $10,000,000

Capital payé et fonds de réserve 7,200,000

Actif total, plus de 51,000,000

Succursales dans l'Alberta: Edmonton; St. Albert; St. Paul des Métis; Morinville.

Sous-Agence à Légal.

ALEX LEFORT

Gérant de la Succursale d'Edmonton

FERMES A VENDRE

S.W. 1/4 26-57-26 W 4 près de Legal

S.W. 1/4 24-59-1 près de Westlock

pour tout autre renseignements et prix écrire à

THE

Royal Trust Co.

Bureau principal Montréal.

Branche d'Edmonton:

Bank of Montréal bldg.

S. T. LAWRIE, Mgr.

Cormack & Mackie

AVOCATS Etc.

Chambre 318, Édif. McLeod

Edmonton, Alberta

L. A. GIROUX, B.A.

de la Société Légale

Bishop & Giroux

AVOCATS ET NOTAIRES

Edifice Banque Molson Edmonton

Phones: Office 6922 Res. 82252.

Argent à prêter

Membre du Barreau de la Province de Québec

LOUIS MADORE

AVOCAT

307 McLeod Bldg. — Téléphone 6818

EDMONTON

AVOCAT NOTAIRE

LUCIEN DUBUC

De la Société Légale

EDWARDS & DUBUC

502 McLeod Block, Edmonton

Commissaire aux affidavits pour la Province de Québec

J. W. BEAUDRY, B.Sc., L.L.B.

AVOCAT NOTAIRE

ST-PAUL DE METIS, ALBERTA

ASSURANCES

H MILTON MARTIN

729 Tegler Blk. Edmonton

Incendie, grêle, accidents, vie, animaux automobiles, vols, etc.

Dr. J. E. Amyot

Maladies des femmes

Chirurgie, électrothérapie

Bureau: 3 et 4 Bradburn Thomson Bldg

10160, 101ème RUE, EDMONTON

Télé.: Rési. 5108, Bureau 5635

Résidence, 9327, 107ème Avenue

Heures: de 10 à 12 et de 3 à 6

Le soir sur rendez-vous.

Dr HENRI L'ASNIER

CHIRURGIEN

1050., 92e Rue. — Télé. 6647

DR. C. A. GOUIN

VÉTÉRINAIRE

Spécialité Swamp Fever

Bur. Télé, 1010, Résl. Télé. 81607

Office: 10251, Fraser Ave.

Edmonton Alta

Dr. G. J. HOPE

DENTISTE

710, Edifice McLeod, Edmonton

On Parle Francais

PHARMACIE JASPER

10051, AVENUE JASPER

à côté de la Banque Union

Nous accordons une attention spéciale aux commandes par la poste

Nous lisons le français

Téléphone 6226

DOMINION DRUG STORE Ltd

Coin 104me rue et Jasper

Téléphone 1756

THE NORTH-WEST FINANCIAL Co.

A. ROBITAILLE, Gérant

30—37 Garièpy Block, 10118, 100me Rue, Edmonton, Alta.

AGENCES DE BLOIS THIBAUDEAU

ASSURANCES

508, Agency Bldg. Edmonton, Alta.

MADAME GAGNER

PROFESSEUR DE CHANT

STUDIO: 11208 100me Ave. Telé 82551

AGNES CAIRNS

STENOGRAPHE PUBLIQUE

634, Tegler Block

BOUCHERIE JOHN G. SUSS

Nous achetons oeufs, beurre, volailles et légumes de toutes sortes

9560, 111e Ave. — Télé. 71266

EDMONTON, ALBERTA

MONUMENTS FUNÉRAIRES

demander nos prix

North West Granite and Marble Co.

8537, 109ème RUE

Téléphone 31575

EDMONTON SUD

Tabac Canadiens, hachés ou en feuilles, aussi tabac à priser "MAKABA", Cigars et Cigarettes

UNITED TOBACCO & NEWS LIMITED, 10320 JASPER AVENUE

J'ai reçu 1.000 livres de lectures de 15c à 40c tous d'auteurs connus.

J. A. McNEIL, Gérant.

"L'Agriculture est la plus grande source de richesse du Canada".

Page des Cultivateurs

"Augmenter la production agricole, c'est contribuer à la victoire". . .

Cours du Marché

ANIMAUX DE BOUCHERIE

Boeufs de choix pour l'exportation, 1250 à 1500 livres	$11.00 à 12.
Boeufs de bonne qualité 1,000 à 1250 livres	$10.00 à 11.00
Boeufs qualité ordinaire 900 à 1100 livres	8.50 à 9.50
Génisses, 1er choix	8.00 à 8.50
Vaches bonne qualité	$7.25 à 7.75
Vaches qualité ordinaire	6.00 à 6.75
Vaches qualité inférieure	4,00 à 5,00
Taureaux	6,00 à 7,00
Veaux	7.00 à 9.00
Moutons gras	11.00 à 12.00
Agneaux	$12.00 à 13.50
Porcs	$17.00 à 17.75

BÊTES D'ÉLEVAGE ET D'ENGRAISSEMENT

Boeufs de travail	6.00 à 8.00
Vaches de reproduction la tête	65.00 à 110.00
Boeuf d'élevage	$6.50 à 7.50
Génisses la tête	40.00 à 70.00

C. H. WEBBER
ENCANTEUR
AYANT UNE LONGUE EXPERIENCE DES VENTES EN CAMPAGNE
Résidence Bloc Alberta Loan (en face du bureau du Journal) 101ème Rue
EDMONTON, ALBERTA
Téléphone. 4207 — Boite postale 546

F. H. RUITER
10131 105ème rue — Télé. 4003
réparation de lampes et de radiateurs d'auto

Essayez les boissons de tempérance
EDMONTON BEER
et IMPERIAL STOUT
Rafraichissantes et nutritives faites par
Edmonton Brewing and Malting Co.
Edmonton, 121me Rue Alta.

HUTTON FURNITURE Co.
TAPISSIER-GARNISSEUR
Nettoyage et réparation de meubles et tapis en tous genres.
10135—105me Rue Télé 1306

ACHETEZ VOTRE PAIN
DE BROWN & SON
Norwood Bakery
propreté bon poids
excellente qualité
Téléphone 71049

A. CARRUTHERS, Co., Limited
Commerce de peaux et fourrures
Peaux de mouton, laine, crins, racines de seneca, adresse 10126, 10126, 101ème RUE, dans l'allée
EDMONTON, ALTA.

Venez voir le nouveau MAGASIN DE BIJOUTERIE de KLINE dans l'édifice du THÉATRE ALLEN. La variété et la richesse sont remarquables.
H.B. Kline & Sons Ltd
Les premiers Bijoutiers
ÉDIFICE DU THÉATRE ALLEN
Ave Jasper, près de la 1ère rue
EDMONTON, ALTA.

Hillas Electric Co.
10823 AVENUE JASPER
EDMONTON — Téléphone 4971
Fournisseurs de l'Evêché et du Clergé

Fleurs. Bouquets, Décorations Funéraires
WALTER RAMSEY, Ltd.
FLEURISTES
10218, Ave. Jasper Télé. 5535
EDMONTON, ALTA.

NE JETEZ PAS VOS VIEUX PNEUS
Hâtez-vous de passer l'inspection de vos pneus avant que nous ne soyions trop pressés et venez nous les faire réparer tandis que la mauvaise température immobilise votre auto au garage.
Vos pneus peuvent être remis à neuf; apportez les nous. Nous achetons les vieux pneus.
Charles J. McMillan
10175, 99ème rue — Télé. 1253

LA FARINE DE POISSON POUR L'ALIMENTATION DU BÉTAIL.

F S Ashbrook, du ministère de l'agriculture des États-Unis, dit qu'un groupe de porcs nourris avec une partie de déchets d'abattoir (tankage) et neuf parties de maïs a exigé 462 livres de grain par 100 livres d'augmentation de poids; un autre groupe recevant une partie de farine de poisson et neuf parties de maïs n'a exigé que 393 livres de grain.

Keenan dit, en 1910, que la farine de poisson aiguise l'appétit et produit la même augmentation de poids qu'une farine de viande de qualité supérieure.

Les essais effectués au collège d'agriculture Seale-Hayne montrent que la farine de poisson ajoutée à une ration de grain composée principalement de maïs a causé une augmentation supplémentaire de poids de 1-4 à 2-3 de livre par porc et par jour.

Pour les porcs en cours de développement.

Dans une autre expérience qui a été conduite à la ferme centrale, Ottawa, sur de plus jeunes porcs, nous nous sommes servis d'une 'moulée' qui contenait 65 pour cent de farine de poisson et qui avait été préparée par la commission de conservation, Ottawa.

Le groupe 1 recevait un mélange composé de 400 livres de petit son, 400 livres de maïs, 100 livres de moulée à porcs; il a fallu 270 livres de moulée et 310 livres de lait écrémé par cent livres d'augmentation de poids.

Le groupe 2 qui recevait le même mélange sans lait, n'a exigé que 200 livres de moulée pour 100 livres d'augmentation de poids. C'est ce groupe qui a fait la plus forte augmentation de tous.

Le groupe 3 recevait un mélange composé de 200 livres de petit son, 200 livres de maïs, 100 livres de drèche de brasserie. Il a exigé 160 livres de mélange et 330 livres de lait par 100 livres d'augmentation de poids. C'est ce groupe qui s'est développé le plus lentement, et à la fin de l'expérience ces porcs étaient les plus mal développés de tous et dans le plus mauvais état pour entrer dans la période finale d'engraissement.

Dans cette épreuve comme dans les autres, la farine de poisson que contenait cette 'moulée' spéciale a donné une production bon marché et économique. L'excellence de cette farine pour remplacer le lait était des plus prononcées. Tous les cochons qui étaient nourris de la farine de poisson ont fait les plus grosses augmentations de poids et étaient dans le meilleur état.

Pour les porcs sevrés.

Sur la même ferme nous avons fait une expérience avec des porcs qui avaient été sevrés en juin, et nous nous sommes servis de la même 'moulée à cochons' qui contenait 65 pour cent de farine de poisson. Nous nous sommes servis pour tous les groupes d'une farine 'standard' composée de parties les de maïs, de petit son et égaleségales de maïs, de petit son et d'avoine.

Le groupe 1, qui recevait la ration 'standard' de grain et de lait écrémé, a exigé 151 livres de grains et 520 livres de lait pour cent livres d'augmentation de poids. C'est ce groupe qui a fait l'augmentation la plus forte.

Le groupe 2, qui recevait du grain 'standard' et 10 pour cent de déchets d'abattoir et de lait, a exigé 150 livres de grain et560 livres de lait par cent livres d'augmentation.

Le groupe 3 recevait la même ration que le groupe 2, seulement les déchets d'abattoir dans cette ration étaient remplacés par la 'moulée à cochons'. L'augmentation a été prèsque la même, avec les mêmes quantités de grain et de lait.

Dans cette épreuve, l'addition de farine de poisson ou de déchets d'abattoir à une ration de grain bien équilibrée, donnée une augmentation de poids plus forte, mais étant donné le prix actuel de l'avoine, du petit son, et même du lait écrémé, la farine de poisson, lorsque l'on peut s'en procurer, pourrait être employée comme succédané partiel.

F S Ashbrook, du ministère de l'agriculture des États-Unis, dans un rapport d'expériences exécutées sur des porcs en cours de croissance, dit qu'un groupe recevant une ration composée de 4 parties de maïs, 4 parties de recoupes de blé et 1 partie de déchets d'abattoir, a exigé 362 livres de grain par 100 livres d'augmentation de poids; un autre groupe recevant la même ration de grain, mais de la farine de poisson au lieu de déchets d'abattoir, a exigé 365 livres de grain. Encore une fois, dans cet essai la farine de poisson et les déchets d'abattoir ont eu une valeur à peu près égale.

Klein dit que la farine de poisson est un excellent succédané du lait.

Les chiffres précédents montrent que l'on peut économiquement employer une farine de poisson de bonne qualité pour équilibrer des rations pour les porcs de tous les âges. Cette farine donne à peu près les mêmes résultats que les déchets d'abattoir pour l'engraissement des porcs et remplace également bien le lait écrémé. Elle vaut les déchets d'abattoir pour l'engraissement des porcs; elle ne communique aucune odeur de poisson au porc frais ou au lard.

Farine de poisson pour les vaches laitières

Cet aliment peu être donné en quantités de deux livres par jour par mille livres de poids vif, aux bêtes bovines de boucherie ou laitières, mais les animaux demandeet à y être habitués très graduellement. Beaucoup d'investigateurs enropéens et américains signalent sa valeur dans la production du lait, elle s'est montrée supérieure à un poids égal de graine de coton ou de tourteaux de lin dans le lait produit et n'a communiqué aucun goût au lait et au gras.

Nous avons fait une expérience sur ce point à la ferme centrale d'Ottawa, Ont, en 1916. Nous avons comparé la farine de poisson à d'autres aliments concentrés pour la production du lait. Nous nous sommes servis dans cet essai de la farine de poisson 'Grimsby brand', et après la première semaine les animaux en paraissaient très friands et leur appétit avait sensiblement augmenté.

La base du mélange de farines employées dans cette expérience se composait de 400 livres de son de blé, 200 livres de farine de gluten et 200 livres d'avoine moulue. Les aliments ajoutés à cette ration fondamentale pendant les différentes périodes étaient les suivants: 1, farine de poisson, 10 pour cent; 2, farine de gluten, 24 pour cent; 3 farine de graine de coton, 15 pour cent; 4 tourteaux de graine de lin, 21 pour cent; farine d'arachides, 13 pour cent.

Les résultats de cette épreuve sont les suivants:

Comparée à la farine de gluten (23 pour cent de protéine,) la farine de poisson a exigé 1-i livre du mélange de grain de moins par 100 livres delait produites. Les vaches nourries à la farine de poisson produisaient plus de lait, et cette production baissait dès que l'on les remettait à la farine de gluten. Une chose très remarquable, c'est que toutes les vaches qui recenaient de la farine de poisson avaient un bien meilleur appétit et qu'elles ont augmenté de poids.

Voici une comparaison de quelques aliments, jugés sur la base de la production de lait obtenue dans cette expérience:

1. 100 livres de farine de poisson, plus 45 livres de son, plus 22 livres d'avoine, équivalent à 215 livres de farine de gluten

2. 166 livres de farine de graine de coton, plus 50 livres de son, plus 24 livres d'avoine, équivalent à 215 livres de farine de gluten.

3. 188 livres de tourteaux de graine de lin, plus 3. livres de son, plus 2. livres d'avoine, équivalent à 215 livres de farine de gluten.

4. 147 livres de farine d'arachides, plus 51 livres de son, plus 25 livres d'avoine, équivalent à 215 livres de farine de gluten.

Voyons maintenant la valeur en argent: si le gluten vaut $60 la tonne, l'avoine $70 et le son de blé $35, alors cette marque de poisson moulu donnée dans cette proportion a une valeur de $89 la tonne pour la production du lait.

Dans cette épreuve les vaches nourries au poisson moulu ont fait une augmentation de poids très remarquable, savoir: 37 livres par tête en 14 jours; la production s'est maintenue également à la normale. A en juger d'après ces chiffres, une bonne marque de poisson moulu devrait contenir tout particulièrement pour l'engraissement des bovins de boucherie.

En 1917 nous avons fait un autre essai avec de la farine de poisson, fournie par la commission de conservation du Canada. C'était une 'moulée à vaches' qui contenait 67 pour cent de farine de poisson. Pour une raison inexplicable, les vaches se sont obstinées à la refuser lorsqu'elle était donnée comme suplément, à raison de 5 pour cent de la ration régulière. Nous n'avons donc pu nous renseigner sur sa valeur alimentaire

Généralement parlant, une bonne qualité de farine de poisson, judicieusement employée est un aliment avantageux dans la production du lait ou de la viande; elle stimule également beaucoup l'appétit et ne communique aucun mauvais goût à la viande ou au lait. Le moment est venu où ce produit devrait être plus appécié fabriqué et employé au Canada.

Résumé.

Il se fait un gaspillage énorme de poisson et de déchets de poisson au Canada. Voilà une provision d'aliments bon marché, encore trop peu appréciée.

Les grains concentrés sont rares, souvent difficiles à obtenir. La farine de poisson, là où on peut se la procurer, est un bon aliment concentré pour les bêtes à cornes et spécialement pour les porcs.

La farine de poisson est très riche; elle contient de 55 pour cent à 60 pour cent de protéine et plus de 15 pour cent de phosphate de chaux.

La farine de poisson de bonne qualité donnée avec d'autres moulées et de gros fourrages, est assez savoureuse; elle est saine; c'est un bon aliment pour les jeunes animaux qui profitent et elle stimule la production du lait. Elle n'a aucun mauvais effet sur la viande ou le lait.

Simples mais Impressionnants
Tels sont nos monuments funéraires, ces monuments constituent des témoignages durables du souvenir envers les chers disparus.
DEVIS ET MODÈLES FOURNIS SUR DEMANDE
The Alberta Granite, Marble & Stone Co. Ltd
Magasin, 10034, 105me Avenue,
Téléphone 4058 — — Edmonton

du bois à bon marche
Nous avons un assortiment considérable de bois de construction, bardeaux, lattes, fenêtres, portes, matériaux pour couvertures de toits, papier goudronné, etc. Nos prix sont d'une grande modération.
Ecrivez nous pour nous demander des renseignements avant de vous adresser ailleurs.
D. R. FRASER & CO. LIMITED
201 AVE. NAMAYO, EDMONTON — Téléphone 1630

CANADIENS - FRANÇAIS
Ayant des amis qui désirent s'installer dans l'Ouest, recommandez-les
à J. A. MORIN
Courtier en Fermes — Bureau de L'Union
Il leur fournira tous les renseignements utiles sur les paroisses du Nord de l'Alberta.

Campbell's Furniture Exchange
ENCANTEURS EVALUATEURS
MARCHANDS DE SECONDE MAIN
Attention particulière donnée au commerce de la campagne
Nous achetons et vendons argent comptant. Voyez-nous avant d'aller ailleurs. Marchandises expédiées dans toutes les directions
10135, 100 A AVE EDMONTON, ALTA.
Rue Howard, en face Masse Harris Telephone 1314

VOS AMIS PEUVENT ACHETER TOUT CE QUE VOUS POUVEZ LEUR DONNER SAUF VOTRE PHOTOGRAPHIE
UNE DOUZAINE DE PHOTOGRAPHIES RÉJOUIRONT UNE DOUZAINE D'AMIS AU TEMPS DE NOËL ET CET ACHAT VOUS DÉLIVRERA DE L'ENNUI DE VOUS PROCURER D'AUTRES CADEAUX DE NOËL.
PRENEZ RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI
ALBERTA PHOTO STUDIO
10214 A, 101ème RUE, EDMONTON en face de RAMSEY

Bois de Construction
Portes & Fenêtres
Nous avons en magasin un assortiment complet de bois de construction, chassis, moulures, portes, etc.
Nous fournirons avec plaisir tous vos besoins. Nous avons aussi de la chaux, du ciment, du plâtre, de la brique, etc
W. H. Clark & Co Ltd.
109me Rue Edmonton

The Alexander-Hilpert Fur
COMPANY LIMITED
10827, AVENUE JASPER, EDMONTON, ALBERTA
SCOTT Blk. Telephone 4034
ON PARLE FRANÇAIS

Le Gros Charbon Dawson
est miné dans des couches épaisses c'est le meilleur pour conserver, il ne s'effrite pas en cave
LA MINE DAWSON est située à Edmonton et nous donnons une attention spéciale aux clients de la ville.
Le charbon est délivré de la mine chez vous, bien criblé et sans poussière et brillant.
The Dawson Coal Company Limited
McDOUGALL COURT (En face de l'Hotel MacDonald)
Téléphone 1780—2244 EDMONTON, ALTA.

chansonniers populaires, dictionnaires franco-anglais et l'Arousse français
UNITED TOBACCO & NEWS LIMITED, 10320 JASPER AVENUE
Nous aiguisons les rasoirs, lames de rasoirs (safety), ciseaux et instruments de chirurgie
J. A. McNEIL, Gérant.

JOHNSTONE WALKER

ÉTABLIS EN 1886 LIMIDED

NOTRE GRANDE VENTE DE JANVIER SE CONTINUERA JUSQU'AU 18 INCLUSIVEMENT

GRANDES REDUCTIONS DANS TOUS LES DEPARTEMENTS.

PROFITEZ DONC DE CETTE OCCASION DE FAIRE DES ECONOMIES

ON PARLE FRANÇAIS

Le Meilleure des Parts

(Feuilleton de "L'Union")

Mme Dufour intervint:

— Voyons ,voyons... dit-elle vous n'allez pas vous chiffonnez Et causons d'autre chose...

Mme Dufour fit entrer Jacques au lavabo afin qu'il pût se laver les mains et dit à Raymonde:

—Va donc au jardin cueillir une gerbe de fleurs pour Mlle Morval. M Jacques la lui remettra, en t'excusant de n'être pas allée la voir hier à la réunion du patronage.

Elle se tourna vers le jeune homme:

—Vous voulez bien vous charger de cette petite mission?

—Mais certainement, Madame. Très volontiers.

Il questionna, pendant que Mlle Dufour descendait au jardin:

—Mlle Raymonde s'occupe des oeuvres paroissiales?

—C'est-à-dire qu'à la prière de Mlle Ravenel et de votre soeur, Raymonde a donné son adhésion à la ligne. Mais c'est une adhésion de principe plutôt qu'une adhésion réelle. Raymonde vous comprenez, Monsieur Morval, ne pouvait refuser nettement son concours, mais elle aurait préféré certainement qu'on ne vint pas la réclamer. Il y a une telle distance entre la classe ouvrière et nous! Et ma fille, qui est si délicate et si sensible, souffre tellement du contact avec l'ouvrier!.

Jacques, en s'essuyant les mains observait Mme Dufour. Son air hautain et sa suffisance lui déplurent. Mais il ne desserra point les lèvres, craignant de froisser la pauvre femme par des propos trop sincères et trop dures.

Il descendit avec elle au jardin. Ensemble ils rejoignirent Raymonde qui avait formé une jolie gerbe de cactus et d'agérates.

Jacques mit dans l'auto les fleurs qu'on lui remettait pour sa soeur et prit congé de Mme Dufour et de sa fille.—Mais comme il mettait la main sur le volant, Raymonde se hissa sur le marchepied de la voiture et à mi-voix, à cause de sa mère qui pouvait entendre, murmura à l'oreille de Jacques:

—Vous savez qu'on jase beaucoup dans le pays à propos de la maladie de Mme Ravenel?

Jacques se retourna, surpris.

—Mais oui, poursuivit Raymnnde. C'est à cause de la nuit que vous avez passée aux Herbiers et de votre empressement auprès de ces dames... On dit que vous allez aux Herbiers pour les beaux yeux de Suzanne.

—Ah! fit Jacques sans perdre son sang-froid. Vous êtes la première personne qui me parliez de cela...

—C'est possible, répondit Raymonde, gênée. En tout cas, je vous avertis charitablement... n'allez pas trop aux Herbiers. Cela pourrait faire jaser.

—Rassurez-vous, Mademoiselle J'ai pour principe de ne jamais m'occuper du qu'en-dira-t-on. Je vais droit mon chemin. Tant pis pour l'opinion!

Il ajouta en la regardant et en lançant sa voiture dans l'avenue:

— Vous savez, Mademoiselle Raymonde, il y a tant de jalousie dans ce bas monde!..

Puis sur cette phrase qu'il devinait douloureuse pour le coeur de Raymonde, il disparut.

Il franchit la grille du pare à vive allure et sans se retourner. Mais il murmura tout bas, entre les dents:

—Toi, décidément, tu n'es qu'une petite gueuse!..

II

Quand Jacques rentra pour le déjeuner il était soucieux. Gabrielle s'en aperçut. Elle questionna simplement:

—Tu es allé à l'usine ce matin?

—Oui.

Il ajouta:

—Je m'aperçois de plus en plus que tu avais raison...Plus j'étudie Raymonde et la pénètre, plus je m'aperçois qu'elle ne vaut pas grand'-chose.

(à suivre)

ON DEMANDE jeunes filles ou femmes pour apprendre a faire des pantalons d'hommes, des "overalls" ou des chemises, sous la direction de professeurs enseignant les meilleures méthodes. Travail payé à la pièce avec garantie de salaire minimum de $6.00 la semaine. Ateliers ouverts de 8 heures du matin à 5 heures du soir; le samedi jusqu'à midi, soit 44 heures la semaine. Celles qui ont l'ambition d'apprendre un métier et de se créer une situation indépendante par un travail facile, propre, peu fatiguant, un salaire élevé et peu d'heures de travail peuvent s'adresser en personne à nos bureaux (entrée des employés) et demander M. Sutcliffe The Great Western Garment Co. Ltd., Namayo Ave., Edmonton.

A VENDRE Installation de moulin à scie complet et commerce de bois avec limite de 2 à 3 milliers de pieds dans un grand centre très prospère à proximité du chemin de fer, à prix de sacrifice. S'adresser à J. C. K. Morin, Hôtel Richelieu.

ON DEMANDE pour ferme, une veuve ou un ménage (sans enfants de préférence) pour prendre soins de la maison. Le mari s'occuper de la ferme S'adresser chez M. McNeil 10320 Ave Jasper Edmonton.

ON DEMANDE Commis pâtissier pour hôtel $90. et $75. par mois. De préférence quelqu'un ayant connaissance du travail européen. Ecrire boîte 12 bureau de L'Union, Edmonton.— 4inNo.2

ON DEMANDE une paire de chiens garantis bons pour la chasse aux coyottes. Pas de prix de fantaisie. Voir W. Boulton, 10343, 104ème rue Edmonton

ON DEMANDE des choux pesant au moins 35 livres la pièce, ou davantage. S'adresser au bureau de l'Union.

FERMES EN VENTE PRES DE L'ECOLE (Couvent) ET DE LA VILLE

A 1 mile et ½ de l'église une demi section, bonne grainerie, étable à vaches et bon état, maison, 90 acres en culture, balance facile à défricher, $35.00 de l'acre, termes faciles, 7 pour cent.

A 6 miles de la ville ½ section, bons batiments, 300 acres en culture $3000 à $4.000 comptant, balance payable par moitié de la récolte $35 de l'acre.

A un mile de la ferme un autre ¼ cloturé mais encore vierge pour $1.200

Excellente affaire $9.000 de récolte cette année.

A 3 miles et ½ de la ville ½ section (wild lands) bonnes routes $18.00 de l'acre.

A 6 miles de la ville un quart (wild lands) cloturé $12.00 comptant.

A 9 miles de la ville, ½ section cloturée 40 acres en culture, partie boisée, partie brousaille, bonne terre $19 de l'acre, maison en logg.

S'adresser à l'Union.

PICARDVILLE

Mariage: Mardi le 13 courant, M. Joseph St. Louis conduisait à l'autel Mlle. Marie Chouinard,tous deux de cette paroisse. Garçon et fille d'honneur, M. Joseph Chouinard et Mlle. Marie Anne Turgeon

La mariée étant enfant de Marie à Montréal, l'acte de consécration fut lu par Mlle. Laura Turgeon.

A la veillée traditionnelle des noces où la plus grande partie de la population canadienne s'était données rendez-vous, on fit la collecte pour la mariée dans une de ses chaussures que l'on vendit en suite à l'enchère. Le plus haut enchérisseur fut M. Ephem Bellerive qui dut remettre la dite chaussure et son contenu à qui de droit: comme compensetion, ce dernier ne voulut remettre le précieux objet sans avoir auparavant obtenu un baiser de la mariée.

Nous sommes encore à nous demander d'où vient cette coutume qui peut paraitre bizarre à plusieurs, mais qui pourrait bien avoir sa raison d'être en temps et liue. Toutes information à ce sujet serait la bienvenue au bureau de l'Union.

TERRES M. Adélard Garon vient de se porter acquéreur d'un autre quart voisin des siens appartenant à Ernest Pilz, de Brulé, B. C. Nul doute que l'autre quart à l'ouest de ce dernier appartenant à N. McLean passera sous peu entre les mains du même. Ces transection se font argent comptant s. v. p: Ces terrains se trouvent situés à 4 milles de la station et de l'église de Picardville, et un des avantages particuliers à cette région et à cette demie section, est que la plus belle eau leur est fournie gratuitement et en toute saison de l'année par un puits artésien qui se trouve sur le bord de la route.

VISITEURS. M. M. Louis Lagassé; Louis Normandeau et leurs épouses étaient les hôtes de M. le Curé dimanche dernier. Chez M. A. N. Moisan, M. et Mme. Prideau de Westlock.

De passage au milieu de nous pour affaires professionnelles, J. E. Bélanger, Avocat de Morinville

A la grand'messe dimanche dernier, l'église était bien remplie et il y avait deux raisons majeures à part la température magnifique dont nous sommes gratifiés depuis l'automne: la reddition des comptes de la paroisse et la vente des bancs.

Rien de particulier pour cette dernière, tous les bancs furent enlevés et il faudra en ajouter d'autres bientôt

Quand à la reddition des comptes, elle fut donnée en détaail et avec commentaires appropriés. Nous relevons au passage les items de marque.

Construction de la salle-chapelle 36x84.

cloche dont la bénédiction solennelle eu lieu par Mrg. l'archevêque le 8 septembre au mileu d'un grand concours des population des paroisses environnantes. Confirmation de 40 enfants à cette même occasion.

Augmentation de 20 familles nouvelles et canadiennes françaises, il va sans dire.

L'état civil compte 13 baptêmes 4 mariages, 3 sépultures d'enfants et úne grande personne. M. Emm. St. Louis.

Un chemin de crinx en tableaux don des paroissiens.

Tableau "La dernière Cène" don de M. le curé et de Ch. Vinet.

Lampe du sanctuaire par M. Adélard Garon. Statue de N.D. du Perpétuel Secours patronne de la paroisse par Mlle. Albertine Normandeau, etc. etc.

De dettes ou obligations, aucune!

Après les remerciements d'usage aux syndics, pour leur concours; aux chantres et à l'organiste pour leur dévouement; aux souscripteurs du dedans et du dehors pour leur coopération généreuse autant qu'efficace, M. le curé traça en quelques mots le programme de l'année 1919. Il n'est que la continuatioin et le parachèvement, si possible, de ce qui a été entrepris, jusqu'ici: notre grosse part dans laa colonisation, distribution plus équitable des deniers publics, notre paroisse, nos oeuvres, notre salut.

GRANDE VENTE A RÉDUCTION qui commencera le 18 Janvier et se terminera le samedi 8 féveier

VENEZ ET CONSIDÉRER LES OCCASIONS EXCEPTIONELLES QUI VOUS SONT OFFERTE, GRANDES ÉCONOMIES POUR CEUX QUI VEULENT EN PROFITER.

SOUS-VÊTEMENTS POUR DAMES, HOMMES ET ENFANTS, COUVERTURES EN LAINES, CHEMISES NÉGLIGÉES, COLS ET CRAVATTES POUR HOMMES.

6 COMPLETS POUR HOMMES

10 COMPLETS POUR ENFANTS

CHAPEAUX EN FEUTRE, CASQUETTES DE TOUTES COULEURS PANTALONS, CHAUSSURES EN CUIR ET EN FEUTRE, CLAQUES DE TRAVAILLE, ÉTOFFE A ROBE POUR DAMES ET ENFANTS, COTTON GINGHAM, MITTAINES ET GANTS

NOUS ACCORDONS UNE FORTE RÉDUCTION SUR NOS MARCHANDISES DE QUINCAILLERIE (HARDWARE)

J.O.M. LEGAULT

MARCHAND GÉNÉRAL

ST.-ALBERT

NOS INSTITUTIONS NATIONALES

La Société des Artisans Canadiens Français

Succursale de l'IMMACULEE CONCEPTION No. 473

La Société des Artisans Canadiens Français, la plus forte Société de secours mutuels "française d'Amérique", enrôle sous sa banière, les Canadiens-français, les Acadiens et les Franco-Américains.

Elle admet les hommes, les femmes et les enfants;

Elle paye aux bénéficiaires des sociétaires décédés une indemnité au décès de $100.00 à $5,000.00;

Elle paye $5.00 ou $10.00 par semaine, pendant 15 semaines par année, à ses sociétaires, qui, par maladie ou accidents, sont dans l'incapacité de travailler;

Durant l'année 1918, la Succursale Immaculée Conception No. 473 a payé à ses malades, la jolie somme de 143.30

Pour plus d'information veuillez vous adresser au Secrétaire M. Adelard Baril, 10644, 93ème rue, Edmonton — Télé. 4932

Le Journal de tous les Canadiens-français de l'Alberta sans distinction de partis

c'est L'UNION

IL EST IMPRIMÉ À EDMONTON

103ème Rue (Hôtel Richelieu)

Collaborez à votre journal—Lisez-le—Travaillez à le répandre—Envoyez-le à vos soldats, à la caserne ou au front. Ils attendent "des nouvelles du pays."

Abonnement $1.50 par an

BULLETIN D'ABONNEMENT

Nom.....

Bureau de Poste.....

Province.....

Nous tenons un "HÔPITAL POUR LES PIPES". Amenez-nous vos "malades" et vous serez satisfaits de notre traitement!

UNITED TOBACCO & NEWS LIMITED, 10320 AVE. JASPER, J. A. McNEIL, Gérant

Les Almanachs Hachette et Vermot arriveront le 15 Janvier

L'almanach du peuple arrivera le15 décembre